

January 13, 2019

The Baptism of the Lord • Chúa Nhật Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa



Church of St. Columba

1327 LAFOND AVENUE • SAINT PAUL • MINNESOTA

Parish Office - Văn Phòng Giáo Xứ

651- 645- 9179

Office Hour - Giờ làm việc văn phòng

Monday - Friday: 8am - 3:30pm

Parish Staff

Rev. Hoang Nguyen: Pastor (cha xứ)
frhdnguyen@stcolumba.org
Deacon Tom Stiles: 651.646.8517
Augustine Mai: Office Manager
augustine.mai@stcolumba.org
Minh Nguyen: Parish Secretary
Pastoral Emergency: 651.757.6762

Music Director

Joanne Whalen: minnemama@comcast.net

Perpetual Adoration

Carol Hansen: 651.646.0371
Lynn Browne: 651.207.2122

Mass Schedule - Lịch Thánh Lễ

Weekend Masses: Thánh Lễ Cuối Tuần
Saturday 4:30 pm: English
Sunday 9:00 am - : English
Sunday 10:30 am: Vietnamese

Weekday Masses - Thánh Lễ ngày thường
Monday-Friday 7:00 am: English

Sacrament of Reconciliation - Giải Tội
Saturdays 3:30 pm

On Line Resources

www.stcolumba.org
www.cdmedongcong.net
On Facebook: St. Columba Church

Prayer Line

Bernice Hauer: 651.644.7994

Parish Trustees

Bernard Hesse: 651.642.9090
Peter Nguyen: 651.645.7465

Ban Chấp Hành – Council

Chủ tịch: Hà Anh Linh: 651.235.5643
Thư ký: Chu Thùy Trang: 612.987.4543
Thành viên: Nguyễn Minh Trí
Trần Thanh Sơn
Nguyễn Thị Ngọc Dung
Nguyễn Xuân Vũ
Lê Minh Trí

Ban Tài Chánh – Finance

Thủ quỹ: Lê Phú Hoàng: 651.246.7508
Nguyễn Văn Nhị
Kiểm ngân: Lê Văn Chương: 651.336.0356
Vũ Tùng Sơn

Các Tiểu Ban – Committee

Phụng vụ: Phạm Đình Khải: 651.278.0665
Gián thánh: Lê Văn Mậu: 651.290.0148
Lê Văn Hiến: 651.786.9138
Thánh ca: Nguyễn Bá Tin: 651.278.2066
Truyền giáo: Nguyễn Bá Đức: 651.353.7531
Xã hội: Phạm Văn Lộc: 612.889.9681
Giáo dục: Nguyễn Mỹ Triều: 612.987.6955
Trang trí: Cù Gia Văn: 651.778.3733
Âm thực: Chu Thị Liên: 612.889.9684
Kiết thiết: Nguyễn Thanh Đạm: 612.986.7633
Trật tự: Nguyễn Phê: 651.332.4285
Trang Web: Nguyễn Mỹ Triều: 612.987.6955

Liên Lạc Các Hội Đoàn – Organizations

CD Lavang: Nguyễn Thu Trâm: 651.246.4559
CD Thánh Gia: Lê Quốc Hùng: 612.229.5088
Đoàn TNTT: Nguyễn Hữu Nam: 651.497.7945
Hội Đèn Tạ: Nguyễn Hữu Trung: 952.200.4128
Hội BMCG: Nguyễn T. Thu Trâm: 651.808.1565
Hội Lêgiô Maria: Vũ Thị Cậy: 651.431.1875

Lễ Buộc / Lễ Trọng:

Thánh Lễ 7:00PM
Thứ Năm, Thứ Sáu Đầu Tháng: Thánh Lễ: 7:00 PM
Thứ Bảy Đầu Tháng: Thánh Lễ: 10:00 AM
Giáo Lý / V-Ngũ / TNTT: 12:15 – 3:00PM(CN)
Tân Tòng / Hôn Nhân: 12 – 2:00PM (CN)

Sacraments - Các Bí Tích

Baptism - Rửa Tội:

Registered parishioners should contact the parish office to make arrangements for pre-baptismal program and date of baptism.

10:00AM Thứ Bảy Đầu Tháng. Liên lạc với cha xứ trước 3 tuần.

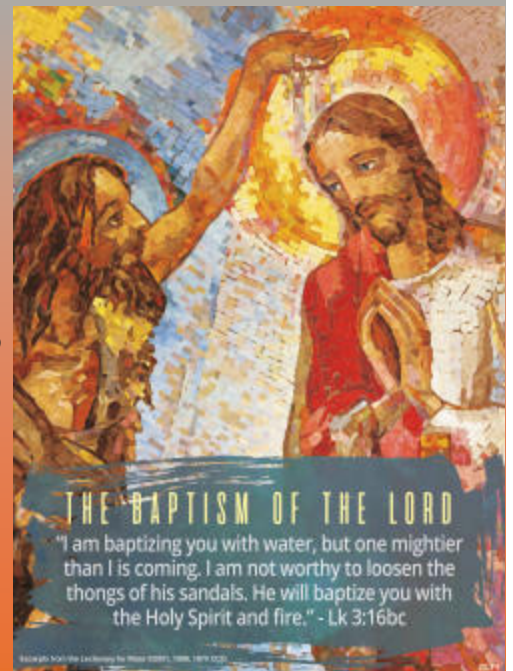
Matrimony - Hôn Phối:

Registered parishioners should contact the pastor to make arrangements at least six months in advance of proposed date.

Liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

Anointing - Xức Dầu

Anytime - bất cứ lúc nào



Liturgical Celebrations

[E] English Language [V] Vietnamese Language

Saturday, January 12	<i>The Baptism of the Lord</i>
3:30 pm Confessions	[V & E]
4:30 pm McWhorter Family	[E]
Sunday, January 13	<i>The Baptism of the Lord</i>
9:00 am † Julie Kurvers	[E]
10:30 am Parishioners of St. Columba	[V]
Monday, January 14	<i>Weekday</i>
7:00 am Parishioners of St. Columba	[E]
Tuesday, January 15	<i>Weekday</i>
7:00 am † Lucille Kainz	[E]
Wednesday, January 16	<i>Weekday</i>
7:00 am Parishioners of St. Columba	[E]
Thursday, January 17	<i>Memorial of St. Anthony</i>
7:00 am Parishioners of St. Columba	[E]
Friday, January 18	<i>Weekday</i>
7:00 am Parishioners of St. Columba	[E]
Saturday, January 19	<i>2nd Sunday in Ordinary</i>
3:30 pm Confession	[V & E]
4:30 pm † Lucille Kainz	[E]
Sunday, January 20	<i>2nd Sunday in Ordinary</i>
9:00 am † Lucille Kainz	[E]
10:30 am Parishioners of St. Columba	[V]

Weekly Readings

Saturday:	Is40:1-5,9-11/Ti2:11-14;3:4-7/Lk3:15-16,21-22
Sunday:	Is40:1-5,9-11/Ti2:11-14;3:4-7/Lk3:15-16,21-22
Monday:	Heb 1:1-6 / Mk 1:14-20
Tuesday:	Heb 2:5-12 / Mk 1:21-28
Wednesday:	Heb 2:14-18 / Mk 1:29-39
Thursday:	Heb 3:7-14 / Mk 1:40-45
Friday:	Heb 4:1-5,11 / Mk 2:1-12
Saturday:	Heb 4:12-16 / Mk 2:13-17
Next Sunday:	Is 62:1-5 / 1 Cor 12:4-11 / Jn 2:1-11

Pray for Our Clergy

Sunday	Rev. Robert Nygaard
Monday	Rev. Lawrence Ober SJ
Tuesday	Rev. William O'Brien SJ
Wednesday	Rev. Thomas O'Brien
Thursday	Rev. Stephen O'Gara
Friday	Rev. Kenneth O'Hotto
Saturday	Rev. Jules Omba Omalaga

Next Week's Lay Ministers

	<u>Saturday January 19</u>	<u>Sunday January 20</u>
Lector	Mary McDonald	John Gubash
Servers	Mike Steiner	Sands & Harman
Eucharistic Ministers	Mary McDonald Bernie Kremer	Carol Hansen Judy Tibesar

Announcements

In Our Thoughts and Prayers . . .

We continue to pray for all those who are ill and have asked for our prayers, especially: Frank Wethern, Marcella Krostad, Mary Lou Ayd, Jose Garcia, Todd Bray, Mary Hoke, George Kunik, Karen Mickelson, Francine Panian, Luella Boedigheimer, Desmond Waturuocha, John Juen, Joanne Olsen, Vickie Deutsch, Eudora Post, Mary Havel, and Gene Capistrant

2018 Catholic Calendar

Please take home a 2019 Catholic Calendar courtesy of Rich and Sharon Purcell of Holcomb-Henry-Boom-Purcell Funeral Homes. Please take only one per household to assure that everyone gets one. The calendars can be found in the back of church this weekend and Christmas until they are gone.

January Card Making Class

Join Peggy Steiner for an afternoon of card making next Sunday, January 13th beginning at 3:00 PM in the Share Room. The class is \$5. Peggy provides all of the inspiration to complete at least three projects. You need bring your own scissors and adhesive. RSVP to Peggy. Call or text to 651-788-6277

St. Columba Prayer Line

Do you have a prayer need? Call the St. Columba Prayer Line at 651.644.7994. All prayer requests are confidential. Please keep your requests updated to let us know that our prayers have been answered. Also, if you are interested in being an intercessor, our prayer line would be happy to have you join. Thank you

Annual Prayer Service for Life

Please join us at the Cathedral of Saint Paul, Tuesday, January 22, 10:30 a.m. for the Annual Prayer Service for Life, followed by MCCL's March for Life at the State Capitol. This prayer service commemorates the millions of lives lost to abortion and the many women and men wounded by abortion's aftermath. All are invited and welcome. Please consider car-pooling or utilizing buses as parking and street access are limited. For more information, please contact the Office for Marriage, Family & Life at 651-291-4488

Our Sacrificial Giving

We offer unto you, O Lord, our sacrificial giving. Thank you!
 Weekend Envelope/ Bao thư \$3,126
 Weekend Plate / Tiền mặt \$716
 Food Sales / Bán hàng \$550
 Christmas Colletion: \$7,806
 New year:..... \$738
Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự hy sinh và lòng quảng đại

Sinh Hoạt Cộng Đoàn

Ủng Hộ Bàn Ghế

Trong mấy tuần qua, tôi đã kêu gọi để xin mọi người ủng hộ giáo xứ trong việc mua thêm bàn ghế. Những cá nhân, gia đình nào muốn ủng hộ bàn ghế cho giáo xứ, xin liên lạc với cha xứ hoặc anh chủ tịch cộng đoàn, hoặc có thể bỏ số tiền ủng hộ trong bao thư và bỏ vào giỏ lặt tiền trong các Thánh Lễ Chúa Nhật và nhớ xin tên, địa chỉ, và ghi ngoài bao thư “ủng hộ bàn ghế”. Nếu ai có những thắc mắc, câu hỏi nào liên quan tới việc xin bàn ghế cho giáo xứ, liên liên lạc với cha xứ hoặc với ban chấp hành. Xin mọi người tiếp tục ủng hộ.

Hội Chợ Tết Kỷ Hợi

Năm nay Tết Nguyên Đán Kỷ Hợi (Tết Việt Nam) rơi vào thứ ba ngày 5 tháng 2, 2019. Theo truyền thống, thì giáo xứ St. Columba mừng Tết Nguyên Đán cuối tuần trước Tết. Vì vậy, năm nay giáo xứ chúng ta sẽ mừng Tết vào Thứ Bảy Ngày 2 và Chúa Nhật Ngày 3 Tháng 2, 2019. Chương Trình Hội Chợ Tết Kỷ Hợi của giáo xứ như sau:

- Thứ Bảy Ngày 2 Tháng 2, 2019
5:00PM – 12:00AM - Hội Chợ Tết
- Chúa Nhật Ngày 3 Tháng 2, 2019
10:30AM – Thánh Lễ
11:30AM – 3:00PM - Hội Chợ

Năm nay, giáo xứ chúng ta sẽ có ca sĩ Y Phương về giúp vui trong phần văn nghệ tết. Và cũng như mọi năm, Hội Chợ Tết sẽ có bán các thức ăn/uống, các món ăn chơi, và có các trò chơi xuân để giúp vui cho mọi người.

Cũng như mọi năm, giáo xứ chúng ta không làm bánh chung/tết nữa; vì thế năm nay, giáo xứ chúng ta sẽ lấy bánh của ông Đông để bán. Xin mọi người cùng mua ủng hộ giáo xứ. Giá cho mỗi cái bánh chung/tết là \$16.

Tiệc Valentine

Sau mấy năm, tiệc Valentine bị gián đoạn vì Tết thường rơi vào những tuần gần ngày Valentine. Năm nay, giáo xứ chúng ta sẽ làm Tiệc Valentine cho các đôi vợ chồng và các đôi tình nhân. Tiệc Valentine của giáo xứ được tổ chức vào Thứ Bảy Ngày 16 tháng 2, 2019 tại hội trường giáo xứ. Chương trình như sau:

- 6:00PM – Thánh Lễ với Nghi Thức lập lại lời hứa hôn nhân cho các đôi vợ chồng
- 7:00PM – 11:00PM - Tiệc Mừng, văn nghệ, các trò chơi vui

Năm nay, Tiệc Valentine được tổ chức miễn phí; thế nhưng để cho ban ẩm thực buổi tiệc biết con số người tham dự để

chuẩn bị đồ ăn, xin các đôi vợ chồng và các đôi tình nhân ghi danh. Giáo xứ sẽ nhận ủng hộ tùy khả năng của mỗi đôi vợ chồng. Bắt đầu từ Chúa Nhật tuần này, sau các Thánh Lễ ngày Chúa Nhật ở cuối nhà thờ, chị thư ký của giáo xứ sẽ ngồi ghi danh cho những ai muốn tham dự. Cha xứ kêu gọi các đôi vợ chồng, các đôi tình nhân trong giáo xứ cùng ghi danh tham dự. Ngoài ra, chúng ta cũng có thể mời những người ở ngoài giáo xứ tới tham dự với giáo xứ chúng ta.

Hành Hương Đất Thánh

Cha xứ sẽ tổ chức cuộc hành hương về Đất Thánh để bước theo con đường Chúa đã đi qua nơi đó chúng ta sẽ cảm nhận được thực sự nơi Chúa đã sinh ra, lớn lên, đi rao giảng, và cuối cùng bị bắt, bị đóng đinh, chết và sống lại. Hành trình về Đất Thánh sẽ được tổ chức từ ngày 17 đến ngày 26 tháng 3, 2019. Những ai muốn đi hành hương đất thánh, xin liên lạc và ghi danh với cha xứ qua số phone (651)757-6762. Hạn chót để ghi danh là ngày 3 tháng 2, 2019. Giá vé cho mỗi người là \$3,350

<p>OAKGROVE DENTAL</p>	<p>TIM PHAM, D.D.S General Dentist</p>
<p><i>Nha Khoa Tổng Quát Niềng răng trong suốt Invisalign</i></p>	
<p>3154 Viking blvd. NW Oak Grove, MN 55011 Phone: (763)753-5336</p>	
<p>info@oakgrovedentalmn.com; www.oakgrovedentalmn.com</p>	

<p>Chụp Hình 35W Photo.com Chụp hình chân dung nghệ thuật. Chụp ảnh cưới và các lễ hội. Liên lạc: Thắng (612) 272-9625 Huy (651) 331-0235</p>	<p>Vu Pham Video and Photo Service Studio, Wedding, Funeral, Commercial, Meeting Events Phone (612) 426-0711 Fb:phivubao@yahoo.com Email: vuphamstudio.us@gmail.com</p>
--	--

Lịch Phụng Vụ tuần 13/1/2019 – 20/1/2019

13/1 Chúa Nhật Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa, lễ kính

14/1 Thứ hai – ngày trong 1 thường niên

15/1 Thứ ba – ngày trong 1 thường niên

16/1 Thứ tư – ngày trong 1 thường niên

17/1 Thứ năm – Thánh An-tôn, lễ nhớ

18/1 Thứ sáu – ngày trong 1 thường niên

19/1 Thứ bảy – ngày trong 1 thường niên

20/1 **Chúa Nhật 2 thường niên**

Lịch Phân Nhiệm Phụng Vụ						
Ngày	Thánh Lễ	Đọc Sách	D. Lễ Vật	TT Viên	Giúp Lễ	Chầu T. Thể
13 / 1	Chúa Nhật Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa	Hội BMCG	Hội BMCG	Các Ông: Cang, Hiền Lộc, Thạnh	Hoàng Ryan, Hanry Tristin	Hội BMCG
20/1	Chúa Nhật 2 Thường Niên	Nguyễn T. Tuyết Trâm Nguyễn Quang Thạnh	Ban Lắc Giỏ	Các Ông: Điệp, Đạm Hùng, Đạt	Adam, Hanry Tristin, Ryan	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa

Lời Cha Xứ

Chúa Nhật tuần này, chúng ta hiệp cùng với Giáo Hội mừng Lễ Chúa Giêsu chịu Phép Rửa. Giáo Hội kết thúc Mùa Giáng Sinh với Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa bởi ông Gioan Tẩy Giả tại sông Giôđan. Nguồn gốc lễ này vào những thế kỷ đầu được cử hành đồng thời với Lễ Hiển Linh. Khi Chúa Giêsu bắt đầu công khai ra giảng đạo và chính thức thi hành sứ mệnh cứu độ, Chúa đã nhập hàng với đoàn dân để nhận phép rửa của Gioan.



Biển cổ Chúa chịu phép rửa được cả ba sách Tin mừng nhất lãm kể lại. Sự kiện này đánh dấu việc khởi đầu sứ vụ rao giảng công khai của Đức Giêsu. Qua việc Chúa Giêsu hòa mình với dân chúng để chịu phép rửa cũng tiên báo về bí tích rửa tội mà Chúa Giêsu sẽ thiết lập qua cái chết và sự Phục sinh của Ngài. Trong biển cổ Chúa Giêsu chịu phép rửa bởi ông Gioan, có một sự tác động rất quan trọng của Ba Ngôi Thiên Chúa: Ngôi Cha chứng giám qua Lời từ trời cao, Ngôi Thánh Thần thánh hóa, và Ngôi Con thi hành sứ vụ.

Khi Chúa Giêsu bắt đầu công khai ra giảng đạo và chính thức thi hành sứ mệnh cứu độ, Chúa đã nhập hàng với đoàn dân để nhận phép rửa của Gioan. Phép rửa của Gioan không xóa tội lỗi nhưng là một nghi thức sám hối. Phép rửa là dấu chỉ một sự hồi lỗi quay đầu. Biết mình là một bước khởi đầu tu thân. Chúa Giêsu hòa nhập giữa đám đông trong tình liên đới thân phận để từ đó dẫn dắt mọi người ra khỏi vòng nô lệ tội lỗi.

Mừng Lễ Chúa Giêsu chịu phép rửa hôm nay, phụng vụ mời gọi ý thức được hồng ân lớn lao mà Thiên Chúa đã trao ban cho chúng ta một cách nhưng không – đó là hồng ân của Bí Tích Rửa Tội. Qua Bí Tích Rửa Tội, chúng ta được trở nên con Thiên Chúa, được thanh tẩy mọi tội lỗi, từ tội nguyên tổ cho đến những tội riêng của chính mình. Do đó, chúng ta được chìm mình vào trong một khuôn đúc mới, để xuất hiện một hình ảnh mới, hình ảnh của Đức Kitô phục sinh. Kể từ đó, chúng ta được gọi là Kitô hữu, trở nên “một tạo vật mới”, trở nên nghĩa tử của Thiên Chúa, được thông phần vào sự sống thần linh, trở nên người thừa kế của Đức Kitô, và được gọi là đền thờ của Chúa Thánh Thần.

Qua Bí Tích Rửa Tội, chúng ta được mời gọi trở nên đồng hình đồng dạng với Đức Kitô cách sống động khi sẵn sàng khước từ những điều không phù hợp với giá trị Tin Mừng. Chúa ban cho chúng ta nhiều ơn lành hồn xác và sức mạnh, để trung thành và chu toàn sứ mệnh khi chúng ta lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội – đó là đem ánh sáng, tình yêu Chúa đến những người chung quanh, bằng những việc lành phúc đức, bằng tấm lòng bác ái và quảng đại, sống yêu thương và hiệp nhất để làm sáng danh và đẹp lòng Chúa hơn.

Rev. J.B. Nguyễn Đình Hoàng

From the Pastor

This weekend, we celebrate the feast of the Baptism of our Lord. Today's feast was originally one of the three Gospel events marked by the feast of Epiphany. In the Western Church, it was later overshadowed by the visit of the Magi before Pope Pius XII in 1955 instituted it as a separate liturgical commemoration of Christ's baptism. The Baptism of Christ is a great point of the Epiphany because in it the mystery of the Blessed Trinity is made manifest.



The Gospel reading confirms this manifestation of the Blessed Trinity at the Baptism of Jesus. God the Father is revealed in the Voice which confirmed the Sonship of Jesus; God the Son is revealed in Jesus who was baptized; and God the Holy Spirit is revealed in the Dove which descended on the Son. This manifestation of the Trinity thus becomes the origin and destination of our Christian worship because all our prayers begin and end in the name of the Blessed Trinity.

Jesus received John's baptism, and in the process, instituted a higher form of baptism which according to John is with "fire and the Holy Spirit". John's baptism laid the foundation for Christian baptism. In the latter, Christ instituted a baptism which is not just a mere religious practice but also a sacrament. John's baptism is for repentance, but Christ's baptism is more than that. It is a source of cleansing; a personal reconciliation with God after the fall and a means of incorporating the individual into the family of God.

Christ had no need for baptism because he had no sin in him and did not need any incorporation into God's family since he already shares in God's divinity. His baptism was first and foremost, a confirmation of His incarnation, that He has not only taken our flesh but has also come to live among us and do the things we do. With His baptism, He identified with the people and confirmed His oneness with them in their longing for God. He thus, purified the waters of baptism, upgraded baptism to the status of a sacrament and approved it as a means of becoming God's adopted children.

The baptism of Jesus was a pointer to our own baptism and is therefore very significant for us. At our baptism, we enter into communion with the Trinity; we become children of God. Through the Church, God confirms us as His adopted children and equips us with the gifts and seal of the Holy Spirit which empowers us to participate in the common priesthood of Christ.

Today, let us renew our baptismal promises and resolve to be more faithful to them.

Rev. Hoang Nguyen

Lloyd's
pharmacy
Hallmark Cards
& Gifts
Snelling at Minnehaha
651-645-8636

Best Realty
Liem Nguyen
Mua Bán Nhà Cơ Sở
Thương Mại



Giúp Văn Phòng Luật Sự
Robichaud & Alcantara

- Luật di trú
- Luật giao thông
- Luật lao động
- Luật gia đình

Cell: 651-248-3868
422 University Ave W. Suite 204
Saint Paul, MN 55103

catholicmatch
Minnesota



CatholicMatch.com/MN

ATT Home Health Care Inc.

Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho Quý vị Cao niên, người khuyết tật
Không giới hạn tuổi tác, có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí
Sức khỏe là vàng, hãy chọn ATT Home Health Care
Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua

(651) 646-8771
1563 White Bear Ave N. Saint Paul, MN 55106

Lifetime
No Crack Guarantee
HAGE
CONCRETE WORKS
SINCE 1930
651-690-4243
HageConcrete.com

Mueller-Bies
FUNERAL HOME

2130 N. Dale St. 7050 Lake Dr.
Roseville, MN 55113 Lino Lakes, MN 55014
Ph: (651) 487-2550 Ph: (651) 784-3390
www.muellerbies.com



kw KELLERWILLIAMS
INTEGRITY REALTY

Cell:
651-246-8054
Vietnamese translator:
612-876-5475
deannadoyle@kw.com
2680 E Snelling Ave N
Roseville MN



BC Realty Inc. House for Sale

Luke Nhan Nguyen
Realtor, GRI
Cellphone: 763-229-2947



LukeNhanNguyen@gmail.com
Chuyên Nghiệp, Tận Tâm, Vui Vẻ
Hướng Dẫn Mua Bán Nhà & Cơ Sở Thương Mại

Call Today!
preK-8th grade

fulfill
your child's calling
with us SAINT MARK'S SCHOOL
1983 DAYTON AVENUE
(651) 644-3380 MARKERSPRIDE.COM ST PAUL, MN



AVAILABLE FOR A LIMITED TIME

ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE

Contact **Rob Witte** to place an ad today!
rwitte@4LPi.com or (800) 950-9952 x2501

PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM

\$29.95/MO
BILLED QUARTERLY

CALL NOW! 1.877.801.7772
WWW.24-7MEDALARM.COM




HOLCOMB-HENRY
BOOM-PURCELL
FUNERAL HOME

Burial, Cremation & Pre-Planning Services
536 N. Snelling Ave. at Charles St. Paul
651-646-2844
Richard Purcell, Director
www.holcombhenryboom.com

HELP PROTECT YOUR FAMILY & HOME
CALL NOW! 1-888-891-6806

ACT AUTHORIZED DEALER

HOME SECURITY TEAM



SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY

